

Consistoire Central Israélite de Belgique

Centraal Israelitisch Consistorie van België

Province de Brabant - Provincie Braabant

Commune de Bruxelles - Gemeente Brussel

Synagogue de Bruxelles - Synagoge van Brussel

AMENDEMENTS

au

BUDGET

**du Conseil d'Administration de la Communauté Israélite
de Bruxelles**

rue Joseph Dupont, 2

pour l'année 2018

AMENDEMENT

aan de

BEGROTING

**van de Bestuursraad van de Israelitische Gemeente
van Brussel**

Joseph Dupontstraat, 2

voor het jaar 2018

RECETTES		-	ONTVANGSTEN				2
			AMENDEMENTS				
Chapitre premier			Budget	Recettes	Allocations modifiées par		
Eerste Hoofdstuk			Begroting	Ontvangsten	Wijzigingen aangebracht door		
Recettes ordinaires			2018	2018	le Consistoire	la Députation	
Gewone ontvangsten					Central	Permanente	
					het centraal	de Bestendige	
					Consistorie	Deputatie	
1	Loyers et frais Huishuren		2.160,00	2.160,00			
2	Rentes foncières en argent Grontrenten in geld						
3	Revenus des fondations, rentes Opbrugst van de stichtingen						
4	Intérêts des fonds placés sur hypothèques Interesten van gelden geplaatst op hypotheek						
5	Intérêts des fonds placés en rentes sur l'Etat Interesten van gelden geplaatst in Staatsrenten						
6	Intérêts de fonds placés en banque Interesten van gelden geplaatst in Bank						
7	Intérêts de fonds placés en autres valeurs Interst. van gelden geplaatst in andere waarden						
8	Produits du cimetière Opbrengst der begraafplaats						
9	Produits de la location des places Opbrengst der zitplaatsen		36.540,00	33.000,00			
10	Produits des troncs, quêtes Opbrengst van offerbussen, rondhalingen						
11	Droits de la synagogue dans les inhumations et les services funèbres Rechten der synagoge op de begrafnissen en lijkdiensten		252.935,00	201.580,00			
12	Cotisations Bijdragen		71.000,00	66.500,00			
13	Offrandes Offergelden		7.000,00	1.500,00			
14	Dons Giften		20.000,00	75.000,00			
15	Droits de mariages Rechten op de huwelijken		10.000,00	1.250,00			
16	Intervention Consistoire dans frais Tussenkomst Consistorie onkosten		3.225,00	3.225,00			
17							
18							
19	Supplément de la Commune pour les frais ordinaires du culte Bijdrage der Gemeete tot de gewone kosten van de godsdiensten						
20	Autres recettes ordinaires : Andere gewone ontvangsten :						
	a) Publicité et vente d'annuaires Publiciteit en verkoop van jaarboeken		4.000,00	3.300,00			
	b) Retenues sur traitements - lois sociales Afhouding op wedden - sociale wetten		21.000,00	21.000,00			
	c) Dons pour livres		500,00	500,00			
	d) Location salle						
	Total des recettes ordinaires		428.360,00	409.015,00			
	Totaal der gewone ontvangsten						

RECETTES		-	ONTVANGSTEN		AMENDEMENTS	
Chapitre premier Eerste Hoofdstuk		Budget Begroting	Recettes Ontvangsten	Allocations modifiées par Wijzigingen aangebracht door		
Recettes ordinaires Gewone ontvangsten		2018	2018	le Consistoire Central het centraal Consistorie	la Députation Permanente de Bestendige Deputatie	
21	Reliquat du compte de l'année 19 Overschot van de rekening van het jaar 19					
22	Excédent présumé de l'exercice 19 Vermoedelijk overschot van lopende dienstjaar					
23	Emprunts Leningen					
24	Remboursements de capitaux Terugbetaling van kapitalen					
25	Donations, legs Schenken en Legaten					
26	a)Subsides extraordinaires d. la Commune Restauration de l'orgue					
	b)Subsides extraordinaires d. la Commune Restauration de la toiture					
27	Subsides extraordinaires de la Province Buitengewone toelagen der Provincie					
28	a)Subsides extraordinaires Région Restauration chassis					
	b)Subsides extraordinaires Région Restauration de l'escalier					
29	Autres recettes extraordinaires : Andere buitengewone ontvangsten :					
	a) Dons 125ème anniversaire					
	b) Remboursement Smap					
	c) Prêt de la Soc. Inhumations pour restauration de l'orgue					
	d) Don de la Soc. Inhumations restauration de l'orgue					
	e) Emprunt pour restauration de la toiture					
	Total des recettes extraordinaires	0,00	0,00			
	Totaal der buitengewone ontvangsten					
	Récapitulation - Samenvatting					
	Recettes ordinaires	428.360,00	409.015,00			
	Gewone ontvangsten					
	Recettes extraordinaires	0,00	0,00			
	Buitengewone ontvangsten					
	Total général des recettes					
	Algemeen totaal der ontvangsten	428.360,00	409.015,00			

D E P E N S E S		-				4
			BUDGET	AMENDEMENTS		
Chapitre premier Eerste Hoofdstuk		Dépenses Uitgaven	Dépenses Uitgaven	Allocations modifiées par Wijzigingen aangebracht door le Consistoire la Députation		
		2018	2018	Central het centraal Consistorie	Permanente de Bestendige Deputatie	
Dépenses relatives à la célébration du arrêtees Uitgaven met betrekking tot de uitoefening van de godsdienst, vastgestels						
Objets de consommation - Verbruiksvoorwerpen						
1	Cire et vin Waskaarsen en wijn					
2						
3	Electricité et gaz Elektriciteit en gas	12.750,00	12.000,00			
4	Chauffage Verwarming	14.650,00	14.000,00			
5	Autres - Andere : a) eaux de la Ville - stadswater	2.650,00	2.000,00			
Entretien du mobilier - Onderhoud van het meubilair						
6	Entretien des ornements et vases sacrés Onderhoud der sieraden en gewijde vaten					
7	Entretien des meubles & ustensiles synagogue Onderhoud der meubelen en van het gerief der synagoge					
8	Blanchissage et raccomodage du linge Wassen en herstelling van het linnen					
9	Nettoisement de la synagogue Schoonhouden der synagoge	175,00	600,00			
10	Autres - Andere : a) Fleurs et tapis b)	355,00	250,00			
Autres frais nécessaires à la célébration du culte Andere kosten, nodig voor de uitoefening van de godsdienst						
11	Achat d'ornements et vases sacrés ordinaires Aankoop van gewone sieraden en gewijde vaten					
12	Achat meubles & ustensiles sacrés ordinaires Aankoop van gewone meubelen en gewijd kerkgerief					
13	Achat de linge Aankoop van linnen					
14	Achats de livres liturgiques Aankoop van kerkboeken					
15	Oratoire Oratorium					
16	Divers pour fêtes Allerlei voor de feestdagen	18.500,00	18.000,00			
17						
18	Frais divers du personnel Kosten der Herinnenringen	1.100,00	1.000,00			
19	Frais de commémorations Kosten der Herinnenringen					
20	Enseignement religieux Godsdienstonderwijs					
21	Surveillants supplémentaires pour fêtes Bijzondere toezichters voor de feestdagen	1.500,00	1.500,00			
Total des dépenses arrêtees Totaal der vastgestelde uitgaven		51.680,00	49.350,00			

DEPENSES		-				5
			BUDGET	AMENDEMENTS		
Chapitre deuxième Tweede Hoofdstuk		Dépenses Uitgaven	Dépenses Uitgaven	Allocations modifiées par Wijzigingen aangebracht door		
		2018	2018	le Consistoire Central het centraal Consistorie	la Députation Permanente de Bestendige Deputatie	
Dépenses soumises à l'approbation du Consistoire Central et de la députation Permanente Uitgaven onderworpen aan de goedkeuring van het Centraal Consistorie en van de Bestendige Deputatie						
I. Dépenses ordinaires Gewone uitgaven						
Gages et traitements - Lonen en wedden						
22	Traitement de l'aide du ministre officiant Wedde van de hulpofficierende minister					
23	Traitement de l'ouvrier Wedde van de arbeider	16.000,00	12.000,00			
24	Traitement des chœurs Wedde van de koorknappen	23.600,00	23.600,00			
25	Charges secrétariat social	1.815,00	1.815,00			
26	Traitement de l'organiste-chef de chœur Wedde van de organist-koördirekteur					
27	Traitement des bedeaux Wedde van de kosten	40.000,00	40.000,00			
28	Traitement des surveillants Wedde van de toezichters					
29	Tr. de la surveillante du local de purification Wedde van de toezichter van het ritueel bad					
30	Traitement du secrétaire Wedde van de secretaris	21.000,00	21.000,00			
31	Traitement d'autres employés Wedde van andere bedienden	29.200,00	29.200,00			
32	Lois sociales Sociale wetten	39.000,00	39.000,00			
33	Pécules de vacances Verlofgelden	8.450,00	8.450,00			
34	Gratifications (13ème mois) Vergoedingen	9.200,00	9.200,00			
Réparations d'entretien - Kleine herstellingen						
35	Entretien et réparation du temple Onderhoud en herstelling der synagoge	26.275,00	12.000,00			
36	Entretien et réparation du cimetière Onderh. en herstelling v.d. begraafplaats					
37	Entretien et réparations téléphone Onderhoud/herstelling					
38	Entretien et réparations de l'orgue Onderhoud en herstelling van het orgel					
39						
Dépenses diverses - Andere uitgaven						
40	Autres - andere : Appartement p/Ministre Officiant	9.200,00	9.200,00			
41	Supplément de traitement M. Officiants & du Rabbin Aanvullende wedde a.d. officierende M - Rabbijn	27.400,00	27.400,00			
42	Contribution au Fonds consistorial Bijdrage tot het consistoriaal Fonds	15.000,00	15.000,00			
	à reporter over te brengen	266.140,00	247.865,00			

							6
		report - overbrenging		266.140,00	247.865,00		
43	Tournées pastorales -frais déplacements			10.000,00	10.000,00		
	Herderlijke rondreizen-verplaatsing kost.						
44	Frais d'aumôneries						
	Aalmoezenierschapkosten						
45	Impressions diverses et frais de bureau			12.850,00	15.000,00		
	Drukwerken en bureaunkosten						
46	Frais de correpond, ports de lettres, RTT			6.650,00	6.000,00		
	Kost, van briefwissel, brievenporten, RTT						
47	Frais informatique			3.000,00	2.000,00		
48	Assurances			22.000,00	22.000,00		
	Verzekeringen						
49	Fonds de réserve						
50	Honoraires Architectes - traductions - chassis			20.000,00	20.000,00		
	Façade						
51	Autres dépenses ordinaires:a) Bains rituel						
	Andere gewone uitgaven Rituele baden						
	b) Mariages						
	Huwelijken						
	c) Frais de banques			640,00	800,00		
	Bankkosten						
	d) Assistances spéciales			28.000,00	30.000,00		
	Bijzondere hulp						
	e) Annuaires			3.500,00	3.000,00		
	Almanakken						
	f) Divers			3.900,00	3.000,00		
	Verschillende						
	Total des dépenses ordinaires			376.680,00	359.665,00		
	Totaal der gewone uitgaven						
		II. Dépenses extraordinaires					
		Buitengewone uitgaven					
52	Déficit du compte de l'année						
	Tekort der rekening van het jaar						
53	Déficit présumé de l'exercice courant						
	vermoedelijk tekort v. lopende dienstjaar						
54	Placement de capitaux						
	Plaatsing van kapitalen						
55	Achat d'ornement,etc n/compris Chap I						
	Aankoop sieraden,enz.niet begreepen HI						
56	Décoration & embellissement synagogu						
	Versiering en verfraaiing der synagoge						
57	Grosses réparations,construction synag						
	Grote herstellingen,verbouwing dr synag						
58	Grosses réparations,construction cimeti						
	Grote herstellingen,verbouwing begraafpl						
59	Grosses réparat.autres propriétés bâties						
	Grote herst. andere gebouwde eingedom						
60	Frais de procédure-Indem.anc.choristes						
	Proceskosten-Schadevergoeding gew.koorzangers						
61	Autres dépenses extraordinaires :						
	Andere buitengewone uitgaven :						
	a) Restauration des chassis						
	b) Remboursement du prêt (orgue)						
	c) Restauration de l'escalier						
	d) Remboursement du prêt (toiture)						
	e) Intérêts s/emprunt						
	Total des dépenses extraordinaires			0,00	0,00		
	Totaal der buitengewone uitgaven						

	2018	2018	le Consistoire Central het centraal Consistorie	la Députation Permanente de Bestendige Deputatie
Dépenses soumises à l'approbation du Consistoire Central et de la députation Permanente Uitgaven onderworpen aan de goedkeuring van het Centraal Consistorie en van de Bestendige Deputatie				
Récapitulation				
Dépenses arrêtées Vaastgestelde uitgaven	51.680,00	49.350,00		
Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	376.680,00	359.665,00		
Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgave	0,00	0,00		
Total général des dépenses Algemeen totaal der uitgaven	428.360,00	409.015,00		
BALANCE - BALANS				
	Recettes Ontvangsten	Recettes Ontvangsten	Allocations modifiées par Wijzigingen aangebracht door	
	Dépenses Uitgaven	Dépenses Uitgaven		
	2018	2018	le Consistoire Central het centraal Consistorie	la Députation Permanente de Bestendige Deputatie
Recettes Ontvangsten	428.360,00	409.015,00		
Dépenses Uitgaven	428.360,00	409.015,00		
Excédent Overschot				
Les présents comptes ont été dressés et déclarés sincères par le trésorier; ils ont été arrêtés par le Conseil d'Administration de la Synagogue, sous les réserves et observations consignées en tête,				
Ainsi fait en séance du Conseil, à Bruxelles, le 02/12/2019				
Aldus opgemaakt en goedgekeurd in zitting van de Bestuursraad te Brussel, de 02/12/2019				
	Le Président, De Voorzitter		Le Trésorier, De Schatbewaarder,	
	Les Membres, De Leden			